



D - Betriebsanleitung

Inbetriebnahme: Batterie (1,5 V) so einlegen, wie es das Symbol im Batteriehalter anzeigt. Danach wird die Uhr in Gang gesetzt. Sie können die Uhrzeit einstellen.

Auswechseln der Batterie: Bleibt die Uhr nach etwa 1 Jahr (oft erst nach 1,5 Jahren) stehen, oder zeigt größere Zeitabweichungen, dann ist die Batterie verbraucht und muss ersetzt werden.

GB – Instructions for use

Insert a battery (1,5V) as shown by the symbol in the battery holder, and the movement will be started. If the clock stops running or shows considerable time deviation after about one year (more likely after 18 months only), the battery needs to be replaced.

F – Mode d'emploi

Mise en service: Placer la pile (1,5V) dans le compartiment comme indiqué à l'emplacement prévu.

Remplacement de la pile : lorsque la pendule s'arrete après 1 an (ou meme jusqu'à 1 an ½) de service ou si elle retarde fortement, il faut changer la pile.

I – Istruzioni per l'uso

Inserite una cellula mignon da 1,5 al mangano alcalino, nel senso indicato sull'astuccio. L'orologio si mette automaticamente in movimento.

La batteria si cambia dopo circa un anno (spesso anche dopo un anno e mezzo), quando l'orologio si ferma o si rilevano grandi differenze dell'ora indicata.

E – Modo de empleo

Puesta en servicio: Colocar la pila (1,5 voltios) de la manera como viene indicada por el simbolo en el portabaterias. A continuación se pondrá en marcha el reloj.

Cambio de la pila: Si el reloj se para después de aproximadamente, un ano (frecuentemente sólo después de ano y medio), o si se producen grandes desajustes en la hora, esto será señal de que la bateria está desgastada.

NL – Gebruiksaanwijzing

U start het uurwerk door de batterij in te leggen. (Aanbeveling: 1,5 V-alkalimangaan-batterij type LR6). De tijd stelt u in door de wijzerinstelknop voor – en achterwaarts te draaien (achterzijde uurwerk).

Uw kwartsuurwerk is onderhoudsvrij. De batterij na 12 maanden of bij een afwijking van de tijd vervangen.

NO – Bruksanvisning

Verket startar, når batteriet satts in (1,5 V, alkaliskt, typ R6). Tiden ställer Ni in genom att vrida visarställknappen på baksidan medsols eller motsols.

Quartzväkaruret är underhållsfritt. Batteriet bytes efter 12 månader eller om någon tidsavvikelse skulle inträffa.

RUS - Механизм

Запускается после установки батарейки. (Рекомендуется: щелочно -марганцевая батарейка 1,5V Тип LR6). Время устанавливается путём вращения кнопки настройки стрелок вперёд или назад (задняя стенка механизма). Эти кварцевые часы не требуют обслуживания, кроме замены батарейки каждые 12 месяцев или при замедлении хода.

AMS Uhrenfabrik, A. Mayer GmbH, Josef-Zähringer-Str. 103, D-78120 Furtwangen